

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/202674]

**20 MAI 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon reconnaissant comme calamité naturelle publique les inondations du 3 août 2020 et délimitant son étendue géographique**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, article 6, § 1<sup>er</sup>, II, 5<sup>o</sup>, modifié par la loi spéciale du 6 janvier 2014;

Vu le décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques, articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques, articles 2 à 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2017 portant organisation des contrôle et audit internes budgétaires et comptables ainsi que du contrôle administratif et budgétaire des Services du Gouvernement wallon, des services administratifs à comptabilité autonome, des entreprises régionales, des organismes et du Service du Médiateur en Région wallonne;

Vu l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques déterminant les critères physiques de reconnaissance d'une calamité naturelle publiques;

Vu la demande du bourgmestre de la ville de Péruwelz relative à l'importance des dégâts provoqués par les inondations du 3 août 2020 ainsi qu'au nombre de sinistrés;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 7 mai 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mai 2021;

Considérant que ce phénomène naturel a touché, le 3 août 2020, la ville de Péruwelz;

Considérant le rapport technique du 25 février 2021 rédigé par le Centre régional de crise de Wallonie;

Considérant que les inondations du 3 août 2020 présentent un caractère exceptionnel au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques;

Sur la proposition du Ministre qui a l'intervention financière à la suite de dommages causés par des calamités publiques dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les inondations du 3 août 2020 ayant touché le territoire de la ville de Péruwelz sont reconnues comme une calamité naturelle publique au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques.

**Art. 2.** L'étendue géographique de la calamité est limitée à la ville de Péruwelz.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'intervention financière à la suite de dommages causés par des calamités publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mai 2021.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/202674]

**20. MAI 2021 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Überschwemmungen vom 3. August 2020 als allgemeine Naturkatastrophe betrachtet werden, und zur Abgrenzung der räumlichen Ausdehnung dieser Naturkatastrophe**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 6 § 1 II Ziffer 5, abgeändert durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, Artikel 1 Ziffer 1 und 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 zur Ausführung des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, Artikel 2 bis 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2017 zur Organisation der internen Kontrolle und des internen Audits des Haushalts und der Buchführung sowie der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle in den Dienststellen der Wallonischen Regierung, den Verwaltungsdiensten mit autonomer Buchführung, den regionalen Unternehmen, den Einrichtungen und dem Vermittlungsdienst der Wallonischen Region;

Aufgrund des Anhangs des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 zur Ausführung des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, in dem die physikalischen Kriterien zur Anerkennung einer allgemeinen Naturkatastrophe festgelegt werden;

Aufgrund des Antrags des Bürgermeisters der Stadt Péruwelz bezüglich des Umfangs der durch die Überschwemmungen vom 3. August 2020 verursachten Schäden, sowie der Anzahl der Geschädigten;

Aufgrund der am 7. Mai 2021 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 20. Mai 2021 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;